

**Notdienste & Beratungen**

**NOTRUF**  
Feuerwehr/Notarzt, Tel: 112.  
Polizei, Tel: 110.  
Ärztlicher Notdienst/Zahnarzt-Notdienst, Tel: 116117.  
Gift, Tel: (0361) 73 07 30.  
Kinder- und Jugendsorgentelefon, Tel: (0800) 008 00 80.  
Telefonseelsorge, Tel: (0800) 1 11 01 11.  
Universitätsklinikum Jena, Tel: (03641) 9 32 20 50.

**APOTHEKEN**  
**Jena**  
Apotheke am Steinborn, Am Steinborn 13, Mo 8 - Di 8 Uhr.  
**TIERÄRZTE**  
**Bucha**  
Marianne Ludwig, Dorfstraße 72, Tel: (03641) 609445, Bereitschaft: (0171) 3246336.

**Jena**  
**Zentrale Leitstelle**, Tel: (03641) 4040.  
**BERATUNG**  
**Jena**  
**Kinder- und Jugendschutzdienst Strohhalm**, Closewitzer Straße 2, Tel: (03641) 443643, Mo 9-12 Uhr.  
Rund um die Kinderbetreuung, **Familienzentrum**, Dornburger Straße 26, Tel: (03641) 421399, Mo 8-16.30 Uhr.  
BeraterTag für Gründer und Unternehmer, **IHK**, Zeitzer Straße 2, Tel: (0365) 8553408, Mo 9-10.30 Uhr.  
Notruf für Frauen in akuten häuslichen Gewaltsituationen (24 h): 0177/4787052, **Frauenhaus**, Wagnersgasse 25.

**Geschäftsempfehlung**

**SERVICE rund um Ihre Zeitung**  
**ats-Reisen**  
„Reiseshop in der Sparkasse“  
Emil-Hölein-Platz 2, 07743 Jena  
TICKETS | ABOSERVICE | ANZEIGEN | LESERSHOP

**SERVICE rund um Ihre Zeitung**  
**Servicecenter Jena**  
Holzmarkt 8  
07743 Jena  
Öffnungszeiten: Montag - Freitag 10:00 - 18:00 Uhr  
TICKETS | ABOSERVICE | ANZEIGEN | LESERSHOP | LESERREISEN

**Handwerk**

**Malerfachbetrieb**  
**Bert Hollmann**  
Telefon: 0 36 47/41 94 50 • Mobil: 01 72/7 96 69 95  
Ortsstraße 64 e • 07381 Langenorla  
www.maler-hollmann.com

**Motorräder**

**Bikertreff Jena**  
Löbstedter Str. 53 • 07749 Jena  
Tel. 03641/618 561  
www.bikertreff-jena.de

**Möbel**

**MöBEL GAEBEL**  
Individuell, Kompetent und Nett  
Kollektionswechsel!  
07743 Jena, Dornburger Str. 163, Telefon: 03641 821230, www.moebel-gaebel.de

**Umzüge**

Spitzweidenweg 28a - 07743 Jena  
**03641-426437**  
**Umzüge**  
**Coriand GmbH**  
www.umzuege-coriand.de

**STARKE**  
**MÖBELTRANSPORTE**  
Leibnizstr. 74 • 07548 Gera  
Tel. 0365 - 54854-440  
www.moebeltransporte.com

**UMZÜGE & Möbelmontagen**  
**Speidition Kurth GmbH**  
Tel. 03641-424282  
www.speidition-kurth.de  
Löbstedter Str. 69  
07749 Jena

**Veranstaltungen**

**SchkoLand**  
Landtechnisches Zentrum  
Eisenberger Str. 17d  
07619 Schkölen  
Wir laden ein!  
**26. Hausmesse**  
Freitag, 1. März & Samstag, 2. März  
09.00-17.00 Uhr  
Tel. 036694-4950 | Fax: 036694-49515  
E-mail: info@schkoeland.de | www.schkoeland.de

**Wohnen**

**Wir haben Auswahl und Fachwissen!**  
**Polsterei • Gardinen • Sonnenschutz**  
**Bodenbeläge • Parkett**  
Raumausstattung Werner Teuber  
Inhaber Stephan Teuber  
Jena | Felsenkellerstr. 5a | 03641-61 67 60



300 Vietnamesen aus Jena und Gera haben ihr traditionelles Neujahrsfest gefeiert im „Lisa“.

FOTOS (2): JENS HENNING

**Drei Tänze stehen für das Land**

In Jena und Umgebung beheimatete Vietnamesen feiern ihr Neujahrsfest

Von Jens Henning

**Jena.** Die große Schale mit Obst und der berühmte Klebreiskuchen mit Schweinefleisch und zermahlenden Bohnen durften am Sonnabend nicht fehlen. „Das sind Spezialitäten in unserem Land“, sagte die 61-jährige Thi Hong Nhung Bui. Die Vietnamesin lebt seit 1993 in Jena. Sie ist die Vorsitzende des Vereins „Viet-Jena“.

Der Verein organisierte am Sonnabend zum 20. Mal in Jena das Neujahrsfest. Knapp 300 Landsleute waren der Einladung ins Stadtteilzentrum „Lisa“ nach Lobeda gefolgt. Darunter auch viele Studenten, die in Gera wohnen, aber in Jena studieren. Dass der eigentliche Termin für das Neujahrsfest schon zehn Tage her war, störte die Gastgeberin nicht. „Wir hat-

ten den Raum nicht früher bekommen“, sagte die 61-Jährige, die durch ihren Mann in die damalige DDR kam. Durch die zahlreichen Gastarbeiter aus Vietnam wurden in der DDR Dolmetscher gebraucht. Buis Mann, der in der DDR Architektur studiert hatte und zwischendurch nach Vietnam zurückgekehrt war, half. Seine Frau Thi Hing Nhung nahm er mit. Von 1990 bis 1993 war sie dank eines Stipendiums in der Schweiz. Ihr Mann arbeitete nach der Wende in Gehlerberg in Südthüringen. „Dann sind wir beide 1993 irgendwie in Jena gelandet. Wir haben uns in die Stadt verguckt. Uns hat Jena schon damals ganz gut gefallen“, sagte die 61-Jährige. „Jena ist zwar eine relativ kleine Stadt, es ist aber sehr schön hier. Ich erlebe eine kulturelle Vielfalt. Die Menschen

sind hier sehr offen“, erzählte Thi Hong Nhung Bui. Für den 79 Mitglieder großen Verein „Viet-Jena“ ist das Neujahrsfest immer die größte Veranstaltung des Jahres. „Wir werden heute wieder viel tanzen, drei verschiedene Tanzformen zeigen – eine für den Süden, eine für die Mitte und eine für den Norden des Landes. Das sind die drei Teile Vietnams. Der Tanz ist wichtig für unsere Menschen.“ Neben dem Neujahrsfest organisiert der Verein auch das Vollmondfest. Die Kinder bekommen Deutsch-Kurse angeboten. Und die Männer spielen sonntags Fußball. Was zeichnet aber einen richtigen Vietnamesen aus? „Vietnamesen sind fleißig ohne Ende. Das ist sehr typisch. Sie arbeiten Tag und Nacht, manchmal auch zu viel“, sagte die Vereinsvorsitzende. Danach hatte sie es eilig. Das Programm begann im Saal. Sie rief die Worte „Tam biet“ nach. Das heißt „Auf Wiedersehen“ auf Vietnamesisch.



Thi Hong Nhung Bui vom Verein „Viet-Jena“.

**Neue Strukturen im Rathaus**

Veränderungen vor allem im OB-Bereich

Von Thorsten Bükler

**Jena.** Mit Amtsantritt von Thomas Nitzsche (FDP) als Oberbürgermeister sind vor allem im OB-Bereich des Rathauses die Strukturen verändert worden. Das bestätigte die Verwaltung auf Anfrage unserer Zeitung.

- Das Team „Zentrales Projektmanagement“ ist unter Leitung von Dirk Lange im OB-Bereich neu angesiedelt. Die drei Mitarbeiter kümmern sich um alle Fragen rund um die Großprojekte (Eichplatz, Inselplatz, Zeiss, Bachareal).
- Das Team Kommunikation ist aufgelöst und teilweise als Team Öffentlichkeitsarbeit (Presse, Marketing, Webredaktion) neu gegründet. Es wird von Pressesprecherin Roswitha Putz geleitet. So lange sie in der Elternzeit ist, ist der stellvertretende Pressesprecher Kristian Philler zuständig.
- Der bisherige Teamleiter Kommunikation (Michael Selle) ist nicht mehr bei der Stadtverwaltung tätig.
- Der Stadthistoriker (Rüdiger Stutz) ist aufgabenmäßig zu Jenakultur gewechselt.
- Das Büro Stadtrat ist direkt der persönlichen Referentin des OB (Franziska Rode) zugeordnet.
- An den Zuordnungen Rechnungsprüfungsamt, Personalrat, Gleichstellung, Integration und Gesundheitsmanagement ändert sich vorerst nichts.
- Die Verkehrsorganisation des fließenden Verkehrs unter Leitung von Wolfgang Apelt wird ab dem 1. März dem Dezernat Stadtentwicklung und Umwelt zugeordnet. In diesem Dezernat wird es auch weitere Anpassungen durch den Dezernenten Christian Gerlitz geben.

**Wir gratulieren**

heute in Gneus Renate Seim zum 80., in Jena Margarete Schweinitz zum 98., in Orlamünde Christa Matzl zum 80. und Dieter Hecker zum 70. und in Rothenstein Hannelore Oertel zum 70. Geburtstag sowie nachträglich (Sonntag) in Jena Maritta Kramer zum 89., in Oberbodnitz Doris Ständer zum 80. und in Zöllnitz Edward-Henryk Cyndrowski zum 70. Geburtstag. Alles Gute!

**Impressum**

**OSTTHÜRINGER ZEITUNG**  
OSTTHÜRINGER Nachrichten  
Jenaer Zeitung  
Bahnhofstraße 18, 07545 Gera  
E-Mail: redaktion@otz.de  
Chefredakteur: Jörg Riebart  
Stellvertreter: Tino Zippel  
Zentralredaktion  
Desk: Sebastian Helbing, Sylvia Clemens (stv.)  
CvD: Doris Mielsch, Norbert Block (stv.)  
Sport: Marco Alles, Holger Zaumsegl (stv.)  
Online: Sebastian Holzappel, R. Mailbeck (stv.)  
Zentralredaktion Berlin: Jörg Quonos (Ltg.)  
Entwicklungsredaktion: Mirko Krüger  
Regionalredaktion:  
Leitung: Lutz Prager  
Lokalredaktion Jena:  
Holzmarkt 8, 07743 Jena  
Leitung: Thorsten Bükler  
Verlag:  
OSTTHÜRINGER ZEITUNG VERLAG II GmbH & Co. KG, Bahnhofstraße 18, 07545 Gera  
Geschäftsführung:  
Michael Tallai, Dr. Jörg Kurzeja  
Vertrieb und Anzeigen:  
Mediengruppe Thüringen Verlag GmbH  
Gottstedter Landstraße 6, 99092 Erfurt  
Geschäftsführer: Michael Tallai  
Verantwortlich für Anzeigen:  
Carola Korzenek  
Anzeigenpreisliste Nr. 31 (gültig ab 1. 1. 2019)  
Erfüllungsort und Gerichtsstand für das Mahnverfahren ist Erfurt. Anzeigen und Beilagen politischen Inhalts stellen allein die Meinung der dort erkennbaren Auftraggeber dar. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Unterlagen und Fotos keine Gewähr.  
Bezugspreis monatlich 33,90 € incl. 7% Mehrwertsteuer und 30% Zustellgebühr. Abbestellungen sind zum Quartalsende möglich und 6 Wochen vorab schriftlich an Mediengruppe Thüringen Verlag GmbH, Leserservice, Gottstedter Landstraße 6, 99092 Erfurt zu richten. Bei Nichtbelieferung im Falle höherer Gewalt, bei Störung des Betriebsfriedens, Arbeitskampf (Streik, Aussperrung) bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Alle Nachrichten werden nach bestem Gewissen, jedoch ohne Haftung veröffentlicht.  
Druck: Druckzentrum Erfurt GmbH  
Gottstedter Landstraße 6, 99092 Erfurt  
Zur Herstellung der OSTTHÜRINGER ZEITUNG wird Recycling-Papier verwendet.

**Kunst ist eingezogen ins Normannenhaus**

Drei Skulpturen des Surrealisten Hans-Peter Müller wurden im Treppenhaus installiert

Von Friedhelm Berger

**Jena.** Die Kunst hat Einzug gehalten ins Normannenhaus in der Jenaer Innenstadt. Am Wochenende wurden im Treppenhaus des historischen Villengebäudes von der Bauschlosserei Franke drei Skulpturen des in Weida lebenden Surrealisten Hans-Peter Müller installiert. „Sie werten das Innenleben des sanierten Objekts weiter auf“, freut sich Eigentümer und Mediziner Dr. Philipp Zollmann. Bei den Kunstwerken von Müller, der zur zweiten Generation der sogenannten Leipziger Schule zählt, handelt es sich um eine „Keltisch-Germanische Kriegerin“, eine „Weltzeitenuhr“ und um eine Skulptur mit dem Titel „Drachengeburt“. Alle Arbeiten sind aus patiniertem Kupfer gefertigt und – im Fall der „Kriegerin“ – zusätzlich teilver-

goldet. Entstanden sind sie 1989 und 2001. „Es handelt sich um Lieblingsstücke des namhaften Künstlers, die eigentlich unverkäuflich waren“, sagt Zollmann. „Für das Normannenhaus hat er sich aber zum Glück von ihnen getrennt.“ Laut Müller handelt es sich bei der „Kriegerin“ um eine Hommage an die britannische Königin Boudicca, die 60/61 n. Chr. einen Aufstand gegen die römischen Besatzer anführte. Mit der „Weltzeitenuhr“ will der Künstler auf die „Anders-Welt“ der keltischen Weltordnung hinweisen, in der die Zeit in historischer und religiöser Dimension angezeigt wird. Und mit der „Drachen“-Skulptur will Müller auf das hervorragende Symbol der Normannen-Stämme aufmerksam machen. Das Normannenhaus, 1898 eingeweiht, war von Architekt



Metallbauer Christian Wolf (links) und Philipp Zollmann bei der Installation des Kunstwerkes „Keltisch-Germanische Kriegerin“ von Hans-Peter Müller im Jenaer Normannenhaus.

FOTO: FRIEDHELM BERGER

Georg Ludwig Freed ursprünglich für die „Akademische Turnerschaft Normannia“ errichtet worden. Heute ist der Bau – seit 2005 unter Denkmalschutz –

nach Originalplänen weitgehend wieder hergestellt. Und kann, so der Wille des Eigentümers, als Tagungs- und Begegnungsstätte genutzt werden.

**Gesichter voller Entschlossenheit**

Sibylle Grundeis zeigt 14 Porträts afrikanischer Frauen im Institut für Biochemie

**Jena.** Es sind zweifellos schöne Frauen, deren Porträts die ganz kleine Galerie am Nonnenplan ab dieser Woche zeigt. Die Frauen blicken selbstbewusst, ernst, wach und energisch, keine lächelt. „Ich frage mich, was diese Frauen bewegt“, beschreibt Ausstellungsmacher Bernd Wiederanders seine Gedanken beim Anblick der Bilder. „Sind es die Frauen, die das Schicksal Afrikas in ihre Hände nehmen? Können sie dem maskulinen Gewaltmonopol in Afrika etwas entgegensetzen?“ Die Bilder von Sibylle Grundeis strahlen jedenfalls die dafür nötige Entschlossenheit und Zuversicht



Die Ausstellung von Sibylle Grundeis wird am Mittwoch eröffnet.

FOTO: S. GRUNDEIS

aus. Grundeis studierte Freie Kunst an der Bauhaus-Universität Weimar und an der Hochschule für Industriedesign Firenze. Neben Ausstellungen in der Region beteiligt sie sich an sozialen Kunstprojekten. Ihre großformatigen und farbenkräftigen Bilder sind bis Ende April im Institut für Biochemie zu sehen. Die videoüberwachte Ausstellung ist montags bis freitags von 8 bis 18 Uhr geöffnet.

- „Beauties of Africa“: Mittwoch, 20. Februar, 18 Uhr, Ausstellungseröffnung in der „ganz kleinen Galerie“ im Institut für Biochemie